

Jesus Teacher & Healer

Contents

<i>How to use this book in group work</i>	2
<i>Discover the Bible: Jesus – the Saviour</i>	3
The Gospels: First four books of the New Testament	3
<i>The coming of Jesus was promised</i>	3
<i>Jesus called disciples (learners)</i>	16
“The Jesus film” based on the Gospel of Luke.....	31
<i>Conclusion</i>	32

How to use this book in group work

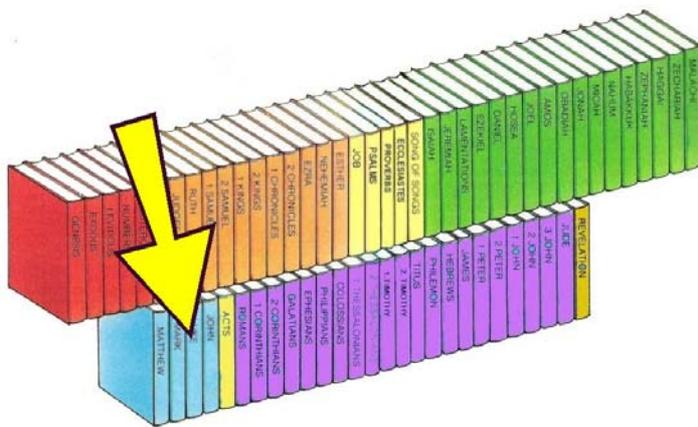
1. Identify the group (find 1-5 friends).
2. Make a clear commitment to one another to meet regularly (this may be 2 times a week at a certain location for 2 hours).
3. Select the place where you will be meeting.
4. When you meet:
 - a. Pray for God’s guidance to learn to know his word.
 - b. If you have the mp3-player: Listen to the sound file while you follow the text in the green column of the book.
 - c. Otherwise just read the Zulu text aloud.
 - d. Read the same story in English (yellow column).
 - e. Discuss the questions in the book and also your own questions.
 - f. Write down your answers and comments, and share them with a leader or supervisor.

Discover the Bible: Jesus – the Saviour

(This book may be used alongside picture book Look, Listen & Live 6)

The Bible is like a whole library: 66 small books combined in one big book. In the illustration the top row is all the 39 Old Testament books, and the bottom row is the 27 New Testament books. **The colours illustrate the different categories**, such as “Law”, “History”, “Prophecy”, etc. It is a fantastic advantage to know all the Bible stories.

In this study we will let you discover the good news about Jesus: He was the Messiah promised in the Old Testament. He is the way to God.



The purpose of this book is:

1. to let you discover the Bible events and meet the key characters;
2. to let you see how God sent his Son to save everyone who believes;
3. to train you to find Scriptures and understand what you read.

All the Bible stories are printed in **English** (yellow column) and in **Zulu** (green column).

The Gospels: First four books of the New Testament

The first four books of the New Testament are: Matthew, Mark, Luke, and John. They are called the Gospels (the word “gospel” means “good news”), and they all tell the story of the life, death, and resurrection of Jesus.

The gospels seen as historical accounts could be called “Acts of Jesus”, while the Book of Acts could be called “Acts of the Apostles” or “Acts of the Holy Spirit”.

The coming of Jesus was promised



Read Isaiah 11:1, 10 and notice what is promised.

Even if the coming of the “Messiah” was expected by the Jews, it was still very difficult for them to see that **Jesus was the Messiah**. And it was even more difficult for them to accept that He claimed to be **one with God**.

This led to many arguments with the religious leaders of the Jews.

Jesus teaches about the new Kingdom



Jesus teaches the people

Matthew 5

In this picture, Jesus Christ is teaching the people about God. God made us all. He is the only true God. People are separated from God by their sin and evil ways, but God loves all people. Jesus came from God. He knows all about God (because He is God's Son.) Jesus came to teach people how they can know God (again). Listen and I will tell you what Jesus taught the people, and you can know the true and living God too.

1-Ujesu ufundisa abantu

(Matewu 5)

Kulesisthoma Ujesu ufundisa abantu, ngoNkulunkulu. Ujesu uvela kuNkulunkulu futhi uyindodana yakhe eyodwa, wazi konke ngoNkulunkulu. Ngoba abantu bacanga benze izinto ezimbi, bahlukene noNkulunkulu. UNkulunkulu uyabathanda abantu. Ujesu wavela kuNkulunkulu ukuzofundisa abantu ukuthi bangamazi kanjani uNkulunkulu. Lalelani! Ngizontshela ukuthi wabafundisa abantu, lokhu kuzosisiza ukwazi ngoNkulunkulu weqiniso ophilayo.



[Read Matthew 5:1-12](#)



[What does Jesus mean when He says that these people are blessed?](#)



[Read Matthew 5:21-22 and 7:28-29](#)



[How does this example show that Jesus taught with authority?](#)

Jesus taught by telling stories. Everyone loves stories.

He also taught by looking at things we see around us every day. He used examples such as flowers, grain fields, houses, workers waiting for employment, etc.

On the next pages we are going to hear some of those stories.

The two houses

Matthew 7:24-27

Jesus told a story about two men. One man built his house on a rock. That is a strong foundation. When

2-Izindlu ezimbili

(Matewu 7:24-27)

Ujesu uxoxa indaba ngalamadoda amabili owabona encwadini. Enye indoda yakha



the storm came, that house did not fall down. The other man built his house on the sand. When the storm came that house was washed away. We should build our lives on a strong foundation too. The strong foundation for life is the teaching of Jesus. If we obey his teaching about God, we will be strong when the troubles of life come. Even Satan will not be able to destroy us.

indlu yayo ekwaleni. Idwala liyisisekelo esiqinile, lapho kufika isphepho ayiwi. Lenye indoda yayakha esihlabathini, uma kufika isiphepho ayiwi. Lenye indoda yayakha esihlabathini, uma kufika isiphepho yawa indlu. UJesu wathi indoda eyakha indlu yayo edwalweni ihlakaniphile. Kumele sakhe izimpilo zethu edwaleni eliqinile. UJesu uqoba lwakhe uyisisekelo esiqinile kumele silale izimfundiso zakhe. Uma simlalela uzosisiza ekunqobeni uSathane, nemidlinzo, nezenzo ezimbi ezimpilweni zethu. UJesu usinika amandla futhi uyasihola, noma kufika izinkinga



Read Jonah 2:10.



How did Jonah get out?

Memory verse – Matthew 7:24

Therefore everyone who hears these words of mine and puts them into practice is like a wise man who built his house on the rock.



A light should be seen

Matthew 5:14-16

What do you do with a light in the

3-Ukukhanya kumele

kubonwe (Matewu 5:14-16)

Bheka amadoda kulesisthombaphethe amakhandela. Yini oyenzayo ngekhandlela ebumnyameni. Enye indoda iphakamise ikhandlela ukuze bonke babe nokukhanya endlini. Enye indoda iyisiwula ibeke ikhanelo layo phansi kwesitha. UJesu ungukukhanya kwezwe, usikhombisa indlela eya

dark? One man in this picture holds his light up high so that it gives light to everyone in the house. The other man is foolish. He is hiding his light under a basket. Jesus is the Light of the world. He shows us the way to God. When we obey his words, others can see God's light in us. Jesus said, "Let your light shine before men, that they may see your good deeds and praise your Father (God) in heaven." We must not hide the light of God but let others see and hear about Jesus. Then they can know the way to God also.

kuNkulunkulu. Uma sikholwa kuye, silalela iZwi lakhe siphila njengoba lisiyala, abanye bayobona ukukhanya kuka Jesu kithi. UJesu wathi: "Makukhanye ukukhanya kwenu phambi kwabantu ukuze babone imisebenzi yenu emihle, ukuze badmumise uYihlo osezulwini."



How can we be lights to others?

Memory verse – Matthew 5:16

In the same way, let your light shine before men, that they may see your good deeds and praise your Father in heaven.

Jesus said, "I am the Light of the world." He shows us the way back to God. We are in the darkness. We are sinners. Jesus said if we are following him we are like lights showing people the way back to God. But if we hide our lights they will not find the way.



A Roman beats a Jew.

Matthew 5:38-42

Look! A Roman soldier is slapping a Jewish man. The soldier has taken the man's cloak as well. What should the man do? Jesus told the people, "Do not take revenge on someone who wrongs you. If

4-Umroma ushaya Umjuda

(Matewu 5:38-42) (AbaseRoma 12:19)

Ngesikhathi UJesu ehlala ezweni lamaJuda, babebuswa iziihambi zase Roma. Ngesinye isikhathi amaRoma ayebaphatha kabi njengob ubona esithombeni. Isosha selithathe ngisho ijazi lalelndoda. Kumele yenzeni lendoda? UJesu wathi ebantwini: "Ungabuyiseli kumuntu okwenze okubi. Uma umuntu ekushaya isihlathi sonkunene, mnike nesinye. Nothatha ingubo yakho mnike nejazi." Akumelesibuyisele ngoba uNkulunkulu wathi:

anyone strikes you on the right cheek, let him strike you on the left cheek too. If anyone takes your shirt, let him have your coat also.” We should not take revenge on those who have harmed us, for God has said, “I will take revenge; I will pay back.” God will punish all wrongdoers, either in this life, or after death. But He tells us to repay evil by doing good to our enemies.

“Ngizokubuyisela, Ngizokukhokhisela.”
UNKulunkulu uyakubajezisa bonke abenza okubi.
Bangajeziswa besaphila noma sebefile. Kodwa uthi asenze okuhle ezitheni sethu.
Unkulunkulu uyakujabula ngaloko.



How should we respond to evil?



Praying to God

Matthew 6:5-15

In this picture, two men are praying, speaking to God. One man stands out in the street, repeating long prayers. He wants men to see him and give him praise. God does not answer that kind of prayer. Jesus said, “When you pray, go into your room, close the door and pray to your Father (God). Then your Father who sees what is done in secret, will reward you.” God knows what we need. We do not have to tell Him many times. We should worship God in prayer, and pray for others too. We must seek his forgiveness (pardon) for the

5-Ukuthandaza Kunkulunkulu (Matewu 6:5-15)

Kulesisithombe amadoda amabili ayakhuleka. Enye indoda ime phandle emgaqweni, esho umhuleko omude. Ufuna bonke bambone, bamdumise. UNkulunkulu akawuphenduli umkhuleko waloluhlobo. Kodwa kumele sifane nalendoda ethandaza endlini, lapho ibonwa nguNkulunkulu kuphela. Uzithobile unesineke njengoba ekhuluma noNkulunkulu. UNkulunkulu uyezwa aphenandle lolohlobo lomkhuleko. UJesu wathi uma uthandaza iya ekamelweni lakho uvale umnyango uthandaze kuyihlo osezulwini. Ngokuba ubaba okubona wenza ekusitheleni uyakuklomelisa. UJesu wathi uNkulunkulu uyazi ukuthi sidingani ngaphambi kokuthi simcele. Akumele siloku siphindaphinda into eyodwa njengoba kwenza abangamazi uNkulunkulu. UJesu wathi asoandaza sithi Baba wethu osezulwi, maliphathwe ngobungcwele igama lakho, umbuso wakho mawufike, intando yakho

wrong things we have done, and ask Him to keep us from Satan and his evil ways.



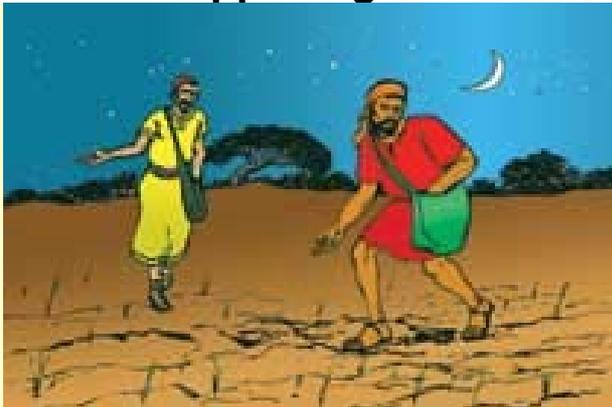
Should we try to get people's attention when we pray?

mayenziwe izulwini njengoba yenziwa emhlabeni. Siphe isinkwa sakho semihla ngemihla, usithethelele izono zethu, njengoba nathi sibathethelela abasonayo. Ungasingenisi ekulingweni, kodwa usisindise kokubi ngoba umbuso ungawakho, namandla nobukhosi, kuze kube phakade. Ameni.

Memory verse – Matthew 6:6

But when you pray, go into your room, close the door and pray to your Father, who is unseen. Then your Father, who sees what is done in secret, will reward you.

What is happening to this field?



Evil men sow weeds

Matthew 13:24-30, 36-43

Evil men sowed weeds in a newly sown field. They were the enemies of the landowner. The landowner did not remove the weeds so that he would not destroy the good plants as well. He waited until the harvest time. Then he separated out the good crops and burned up the weeds. Friends, Satan has sowed evil ones among God's people in this world. When the time is right, Jesus will come again. He will separate the evil ones from those who obey God. Jesus will take his own to be with Him forever, but the evil ones

6-Umoni utshala ukhula

(Matewu 13:24-30, 36-43)

Amadoda amabili atshala ukhule ensimini esanda kulinywa. Lawo madoda ayizitha zomninindawo. Wayengakwazi ukususa ukhula ngoba wayezobulalala izithshalo zakhe. Ngesikhathi sokuvuna wabopha ndawonye ukhula nesithalo zakhe ukuba kushiswe. Bangani, uNkulunkulu unjengomnini ndawo, uSathane ungomubi. Emhlabeni utshale abantu ababi phakakthii kwabantu bakaNkulunkulu. Uma isikhathi sivuma UJesu uyobua futhi. Uyohlukanisa abangalungile kulabo abakhonza nabalalela uNkulunkulu. UJesu uyothatha abantu bake abe nabo ingunaphakade. Kodwa ababi bayohamba bayongena esihogweni noSathane,

will be thrown into the fire of hell,
with Satan.

endaweni yokuhlupheka
okungunaphakdade
nokhlukana noNkulunkulu.

Jesus has time for everyone



Jesus and the children

Matthew 18:1-6; 19:13-15

One day some people brought their children to Jesus. They wanted Jesus to touch the children and to pray to God for them.

The followers of Jesus tried to send the children away, but Jesus was not pleased with his followers and said, “Let the children come to me, and do not stop them. The Kingdom of God belongs to ones like these.” Jesus also said to his followers, “Unless you change and become like little children, you will never enter the Kingdom of God.” This means, “Whoever humbles himself like a child is great in the Kingdom of God.” Friends, those who are proud, and think they are greater than others, cannot be true followers of Jesus.

7-Ujesu nezingane

(Matewu 18:1-6; 19:13-15)

Bheka ngelinye ilanga abantu baletha izingane kUJesu akuba azithandazela azibusise futhi. Abalandeli bakaJesu bazama ukuzixosha kodwa UJesu akakuthanda loko wathi:

“Vumelani abantwana beze kimi ngoba umbos wezulu ungowabanjalo. Waphinda wathi ngaphandle nishintshe nifane nezingane ngeke niwubone umbuso weZulu.” Abantu abakhulu embusweni bazithobe njengezingane. Bangani, labo abziqhayisayo nabacabanga ukuthi bancono kunabanye ababona abalandeli baka Jesu beqiniso.



How did Jesus receive the children?

What did He say about “the Kingdom of God” and the children?

What do you think He meant by that?

Memory verse – Mark 10:14

Let the little children come to me, and do not hinder them, for the Kingdom of God belongs to such as these.

(“Kingdom of God” means “where God rules”.)



The shepherd and the sheep

Matthew 18:12-14

Jesus told this story: “A man owned 100 sheep. One wandered away and was lost. So the man left his 99 sheep and went to look for the one that was lost. When he found it, he was happier about that one sheep, than about the 99 who were not lost.” In the same way, God does not want anyone to be lost and separated from Him, because they are following Satan’s ways. Jesus is called the Good Shepherd because He came to rescue men and women who are lost from God.

8-Umalusi nezimvu

(Matewu 18:12-14)

Ngelinye ilanga UJesu wafundisa abafundi bakhe wathi: “Uma indoda inezimvu eziyikhulu bese kulahleka eyodwa angeke yini iyeke lezi ezingamakhulu ayisishiyagalolunye nesishiyagalolunye ihambe iyofuna le eyodwa na? Lapho eyithola uyoyijabulela ngaphezu kwalezi ebezingalahlekile. Ngendlela efanayo uBaba osezulwini akathandi abantu baduke.” UNkulunkulu wenza bonke abantu kulomhlaba. Bangabakhe. Uma kukhona olandela uSathane ufana naleyomvu elahelkile. UJesu ufana nomalusi olungile ngoba wayezela ukuzofuna asindise abalahlekile kuNkulunkulu. Namanje UJesu usabafuna futhi abasindise abalahlekile.

Memory verse – John 10:11

I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep.



How many sheep did the shepherd look after?

What happened to one of them?

How much was the shepherd willing to do to find the lost one?

How can we compare this story to what Jesus has done for us?



The unforgiving servant

Matthew 18:21-35

A servant owed the king a lot of money, which he could never repay. The king ordered the servant to be sold as a slave. The servant begged for mercy, so the king had pity on him. He cancelled the whole debt and let him go. That servant found another servant who owed him a small amount of money. The wicked servant almost choked the man, and then put him in prison. Other servants told the king what happened. The king was angry and said to the wicked servant, “You should have had mercy on your fellow servant just as I had mercy on you.” The king put that servant in prison for ever. Friends, God will forgive us for all the wrong we have done, but we must also forgive anyone who does wrong to us.

9-Inceku engaxoleli

(Matewu 18:21-35)

Inceku yayikweleta inkosi imali eningi kodwa ingakwazi ukuyikhokhela. Inkosi yase ithenga inceku nomndeni wayo njengezigqila. Inceku yancenga inkosi ukuba iyinike isikhathi. Inkosi yayizwela inceku. Yasigcina isikwetu wayixolela. Ngaphandle inceku yahlangana nenye eyayiyikweletha ingakwazi ukuyikhokhela. Yathi ifuna imali yayo. Wayifaka etilongweni ize iqede isikweleti sayo. Ezinye izinceku zatshela inkosi ngokwenzekile. Inkosi yathukuthela yathi nawe kumela ube nesihawu. Inkosi yayifaka etilongweni nayo izi iqede ukukhokha. Bangani, kumele sixolele bonke abantu abasenza okubi. Ngoba uNkulunkulu uyasixolela nathi kokubi esikwenzile uma sicela uxolo ngeqiniso.



Why did the king get so angry?

Memory verse – Matthew 6:14

For if you forgive men when they sin against you, your heavenly Father will also forgive you.



Read Matthew 18:21-22.



How many times should we forgive others?



Workers receive their pay

Matthew 20:1-16

These workmen have come to receive their pay. The first man to be paid was hired late in the day. He had done only a little work. But the landowner (boss) was kind. He gave the man a coin, which was a full day's pay. The next man had worked for half the day. The last man had worked all day, but they all received the same amount. The man who worked all day complained. He wanted more. So the landowner said, "Friend, I am not being unfair to you. You agreed to work for one coin. I have the right to do what I want with my own money. Are you angry because I am generous?" Likewise, God will give everlasting life to all who trust in Jesus. It is not payment for doing good. It is a free gift from God to all who accept his generous offer.

10-Izisebenzi zithola umvuzo

(Matewu 20:1-16)

Umninindawo waqasha izisebenzi ukuba zisebenze esivandeni sakhe. Bavumelana ngendibilishi ngosuku. Ekupheleni kosuku izisebenzi zaziza zizohola.

Eyahola kuqala ileyo eyaqashwa phakathi nosuku. Yasebenza kancane. Kodwa umqashi wayinika indibilishi. Okwabe kungumholo wosuku. Indoda yesibili yasebenza isigamu sosuku, enye yasebenza usuku lonke kodwa bahola ngokufana. Indoda eyayisebenze ilanga lonke yakhononda. Yayifuna imali eningi Kodwa umqashi wayo wathi: "Bangani, akukona ukuthi angithembekile kinina.

Sivumelane ngendibilishi eyodwa. Nginelungelo lokwenza noma yini ngemali yami. Uyadinwa ngoba nginomusa?" Bangani, uNkulinkulu unjengo mninindawo. Unkulunkulu uhlala eneqiniso, futhi uneqiniso nomusa. Unikela ngempilo engunaphakade futhi abukhokhelwa ubuhle bomsebenzi owenziwa abantu emhlabeni.



Was the man fair in the way he treated the people that worked for him?



Five women outside the door

Matthew 25:1-13

Jesus told this story about ten young women. They were waiting for a wedding feast to begin. The bridegroom came suddenly at midnight. Five of the women were ready to meet him. They lit their oil lamps and went into the feast with him. But five of the women were foolish. They had no oil for their lamps. They had to go and buy some. While they were gone the door was shut. When they returned they cried out, "Let us in!" But the bridegroom answered, "Certainly not! I don't know you!" Friends, Jesus is in heaven now, but one day He will come again to this earth. We do not know when that will be. We must be ready to meet Him. For Jesus will take his own to be with Him in heaven, but those who are not ready will not enter heaven.

11-Amakhosikazi amahlanu ngaphandle komnyango

(Matewu 25:1-13)

UJesu waxoxa indaba yezintombi eziyishumi. Ezazilinde umkhwenyana. Ezinhlanu zazihlakaniphile, kodwa lezi ozibona la esithombe zaziyiziwula. Ngesikha umkhwenyana efika phakathi kobusuku amahlanu ahlakaniphile ayemlindile, elungise nezibani ahamba naye aya edilini. Lawa amanye amahlanu ayenezibani ezingenamafutha kwadingeka ukuthi ahambe ayothenga amafutha. Esahambile kwasalwa kwavalwa umnyango. Abuya akhala ethi: "Singeniseni (sivuleleni umnyango) kodwa umkhwenyana waphendula wathi: Ngiqinisile ngithi anginazi." Bangani, UJesu usezulwini njengamanje, ungumkhwenyana wasezulwini. Kodwa ngelinye ilanga uzobuya eze kulomhlaba. Asazi ukuthi kuyinini. Asihlale silindile. UJesu uyathatha bonke abamthandayo ukuba aye nabo eZulwini kodwa abaningi abafana nalaba besifazane abahlanu abayizithutha bayosala ngaphandle.



What is this story about?

When is that going to happen?



The master and his servants

Matthew 25:14-30

How can we be ready for Jesus' return? The important man in this picture has just come home. While he was away his servants looked after his money. Two of the servants did business with the money and made more. When their master returned he rewarded them both. But the third servant hid his master's money. He did not gain more. The master was angry because the servant was lazy. He threw the servant out of his house. Jesus wants us to work for Him until He returns. We should love and help others and teach them about God. Then Jesus will say, "Well done, come and share your Master's happiness."

12-Umninimuzi nezinceku zakhe

(Matewu 25:14-30)

Ungakulindela kanjani ukkuza kukaJesu? Lalela Lesisicebi sendoda osibona la esithombeni sibuya ekhaya emva kohambo olude. Ngaphambi kokuba ahambe yashiya izimpahla zakwe ezisebenzini. Washiya izinhlanu ezinhlanu zemali kwesinye isisebenzi, sasbenza sathola ezinye ezinhlanu. Esinye wasinika ezimbili sasebenza sathola ezinye ezimbili ngaphezulu. Esebuyile waziklomelisa ngokufanayo. Inceku yesithathu nayo eyathola ucezu lwemali yalufihla endaweni eyasziwa isona. Ayisebenzanga ukuthola olunye. Umninimuzi kwamdina loko ngoba yakhombisa ubuvila. Wathatha imali esisebenzini wasixosha. Bangani, UJesu ungumholi wamkholwa. Uye ezulwini kodwa uzobuya eze emhlabeni. Uyakholwa ukuthi izinceku zakhe zizomphilela zitshele nabanye ngaye. Unikele ngoMoya Ongcwele ukuba ubasize kuloko. Kuhle ukusebenzisa konke esinako ukumkhonza futhi wathembisa ukuklomelisa labo abamsebenzela gokwethembeka.



Why was the master angry with the third servant? After all he returned everything he had been given. Discuss what the problem was.

Why did the master say "Well done" to the two first servants?

What will make God say "Well done" to us on the day of judgment?

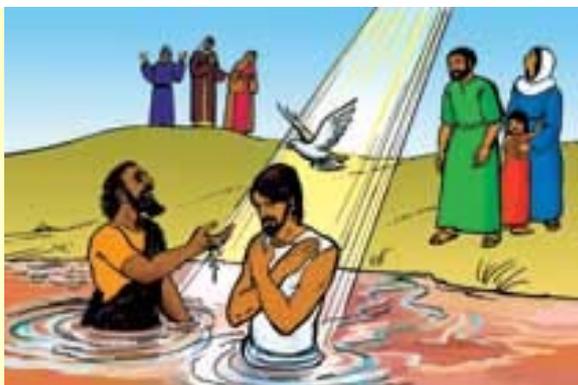
In the map you find a number of key-places in Matthew. Jesus spent most of his time in the northern part of Israel (Galilee).

 Find the River Jordan. That was where Jesus was baptised. (story on next page)

Find Jerusalem. That is the capital of Israel.

Find Bethlehem. That is the place where Jesus was born.

Find the lake near Capernaum and Bethsaida. That is where Jesus called his learners.



Jesus is baptised
Mark 1:4-11

13-UJesu uyabhabhadiswa
(Makhu 1:4-11)
Kulesisthombe sibona UJesu ngaphambi kokuthi aqale ukufundisa. Lendoda anayo emfulweni uJohn umbhabhadisi. UJohn wayazi ukuthi ngelinye ilang UJesu uyoza emhlabeni. Wayexwayisa amaJuda ukuthi ayeke izindlela zobubi alandela

Many years ago in Israel there was a man called John the Baptist. He warned the people that they should turn from their evil ways and worship the one true God. Those who believed John were baptised in water. It was the sign that they wanted God to forgive their sins and clean their lives. (Sin is anything which does not please God.) John also said, "After me will come One more powerful than I, He will baptise you with the Holy Spirit of God." Then Jesus came to John. He had never sinned but He wanted to be baptised. As Jesus came out of the water, an amazing thing happened. The Holy Spirit of God came upon Him in the form of a dove. God's voice from heaven said, "You are my Son; I am well pleased with you." From that time Jesus did many miracles, and people saw that He had God's power.

UJesu. Labo abakholwa umyalezo ababhabhadiswa ngamanzi emfuleni iJolidani. Ukbhabhadiswa kwabo uJohn kwakuwuphawu lokuthi bafuna ukushintsha baphilele UJesu. UJohn wathi: "Emva kwami kuyofika omunye onamandla kunami ... Ngikubhabhadisa ngamanzi kodwa yena uyokubhabhadisa ngo Moya Oyingcwele. UJesu wayengakaze abe nesono kodwa wabhabhadiswa. Ngesikhathi ephuma emanzini kwenzeka isimanga. Kwavuleka izulu kwehla uMoya Ongcwele ngomfanekiso wejuba. Izwi lika Nkulunkulu elivela ezulwini lathi: "Uyindodana yami engiyithandayo nengijabule ngayo."

Jesus called disciples (learners)



Jesus calls helpers

Mark 1:14-20

Jesus wanted men to help Him. He wanted to teach them about God so that they could tell others. One day as

14-UJesu ubiza abafundi

(Makhu 1:12-20)

UJesu esebhabhadisiwe uNkulunkulu wavumela uSathane ukuba amlinge. USathane washintsha izwi likaNkulunkulu ukwenza izilingo zakhe. Kodwa UJesu wamngoba uSathane ngokusebenzisa izwi likaNkulunkulu ngamandla kaMoya Ongcwele. Esehlule uSathane UJesu waqhubeka nokwenza ayekuthunywe uNkulunkulu. Unkulunkulu wayemthume ukuba azoshumayela izindaba ezimnandi,

Jesus walked beside the lake He saw four fishermen. Jesus said, “Come follow me and I will teach you to catch men.” At once they left their fishing nets and went with Jesus. He chose another eight men also. These twelve men became his special followers. They were called disciples. They saw the miracles Jesus did, so they knew that He was from God. If we obey Jesus and follow Him, we will know that He is from God too. He wants to teach us about God, so that we can tell others also.



Where was Jesus when he called his first learners?

What kind of work did they do?

Why do you think he said to them that they should be “fishers of men”?

ukufundisa abantu ukusindisa abagulayo nokushabalalisa imisebenzi kaSathane. Ngelinye ilanga UJesu ehamba ngasemfuleni iGalile, wabona (uSimon no Andrew) befaka inethi emanzini, ngoba babengabadobi. UJesu wathi: “Wozani ngilandeleni ngizonenza abadobi babantu.” Bamlandela. Waphinda wabona (uJohane no James). Bamlandela ngokushesah lapho ebabiza. UJesu wakhetha amanye amadoda angu 8. Amadoda angu 12 aba abafindi bakaJesu. Emva kwesikhathi amadoda abapostoli okusho ukuthi abathunyiwe, Bashumayela baphilisa abagulayo ngegama lika Jesu. Wabanika amandla ngoMoya Ongcwele ukukhipha omoya ababi. Ngaphambi kokuba UJesu abuyele ezulwini wanika abapostoli bakhe lomyalelo: “Hambani nenze abafundi kuzozonke izizwe nibafindise ukulalela konke enginyale ngakho.” Okusho ukuthi noma ubani ofuna ukuba umlandeli kaJesu kumele alalele imiyalo kaJesu, atshele nabanye ngevangeli lika Jesu akwenze loku ngoMoya Oyingcwele. Bese UJesu ahambe nabo uNkulunkulu asebenze ngabo.

Jesus healed any disease



A man with leprosy

15-Indoda enochoko

(Makhu 1:40-45)

Indoda enochoko yeza kUJesu yaguqa phambi kwakhe yamncenga: “Uma uthanda ungangihlambulula.” Abanye babesaba ukusondela eduze kwayo. Kodwa UJesu wayidabukela. Wayithinta wathi: “Ngiyakuthanda hlambuluka.”

Mark 1:40-45

One day a man with leprosy, a dreaded skin disease, came to Jesus. He knelt before Jesus and said, "If you are willing, you can make me clean." Other people were afraid to go near the man because of his disease, but Jesus was filled with compassion (pity) for him. Jesus touched him and said, "I am willing. Be clean!" At once the man was healed of his leprosy. He was so happy that he told everyone. Friends, sin is like leprosy. It separates us from God. But if we come to Jesus He can cleanse us from all our sin.

Ngokushesha indoda yalapheka uchoko. Ngenxa yokujabula yatshela wonke umuntu. Bangani isono sinjechocho. Sisehlukanisa noNkulunkulu kanye nabantu. Kodwa uma siza ku Jesu uyasihlambulula ezonweni zeethu.

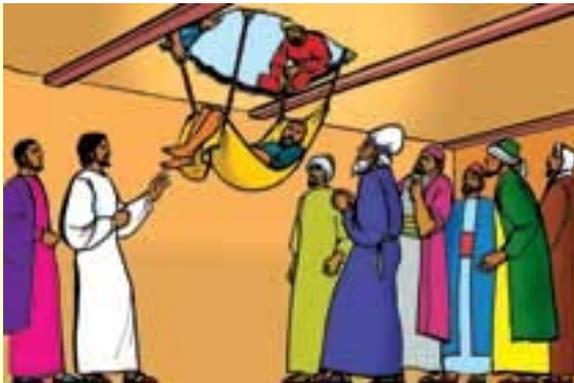


What was this man suffering from?

How serious is that sickness?

Memory verse – Mark 2:10

The Son of Man has authority on earth to forgive sins.



A man comes through the roof

Mark 2:1-12

Jesus was inside a house, teaching the people about God. Four men brought a man who could not walk to Jesus, but they could not get inside because of the crowd. So they made a hole in the roof and let the man down through the hole. Jesus said to the sick man, "My son, your sins are forgiven." Some Jewish leaders were angry with Jesus. They said, "God is the only One who can

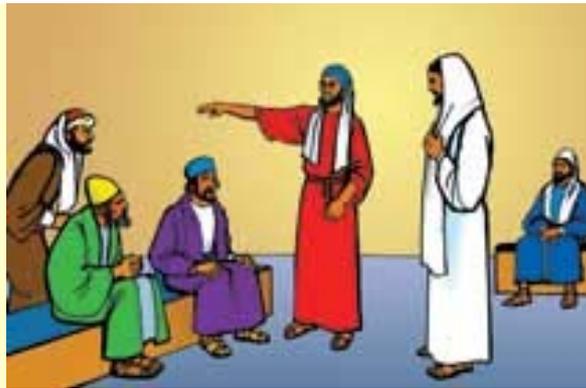
16-Indoda ingena ngophahla

(Makhu 2:1-12)

Ngelinye ilanga UJesu wayesemzini efundisa abantu. Ngalesisikhathi amadoda amane ayephethe umuntu ofe uhlangothi emlethe kUJesu. Abantu babebaningi abakwazanga ukungena endlini. Benza imbobo ophahleni bayifika ngalo. UJesu wabona ukukholwa kwabo wathi endodeni egulayo: "Ndoda izono zakho zithethelelwe." Abaholi abakholwayo ababelapho bathukuthela. Bathi: "Ubani ongathethelela izono, uNkulunkulu kuphela." Babengakholwa ukuthi UJesu uvela kuNkulunkulu. UJesu wathi endodeni: "Sukuma thatha uhloka lwakho uhambe." Indoda yaphila. Ngalendlela UJesu

forgive sins!” They would not believe that Jesus was from God. Then Jesus said to the man, “Get up, pick up your mat and go home!” The man was healed! Jesus showed them that He was from God. He has the power to forgive our sins just as He has the power of God to heal our sicknesses.

ukhombisa ukuthi uvela kuNkulunkulu. Unamandla okuxolela izono, njengoba enamandla okuphilis abagulayo. Sonke sifuna ukuphiliswa uma sigula, kodwa kubalulekile ukuba simcele UJesu asixolele izono zethu, futhi sithole isipho sempilo engunaphakade kuye.



Jesus heals a man's hand

Mark 3:1-5

Here we see Jesus with the Jewish leaders. It was the special day of the week when the Jews worshipped God, the Sabbath. Their law said that no one should work on that day. A man was there who had a dried up hand. The Jews watched Jesus to see if He would heal the man. Jesus cared about people but they did not. They wanted Jesus to break their law, so that they could kill Him. Jesus asked the leaders, “What does our law allow us to do on this day? To help or to harm people?” The Jews said nothing. So Jesus said to the man, “Stretch out your hand!” He stretched it out. All could see his hand was well and strong! Friends, we must worship God, but we must

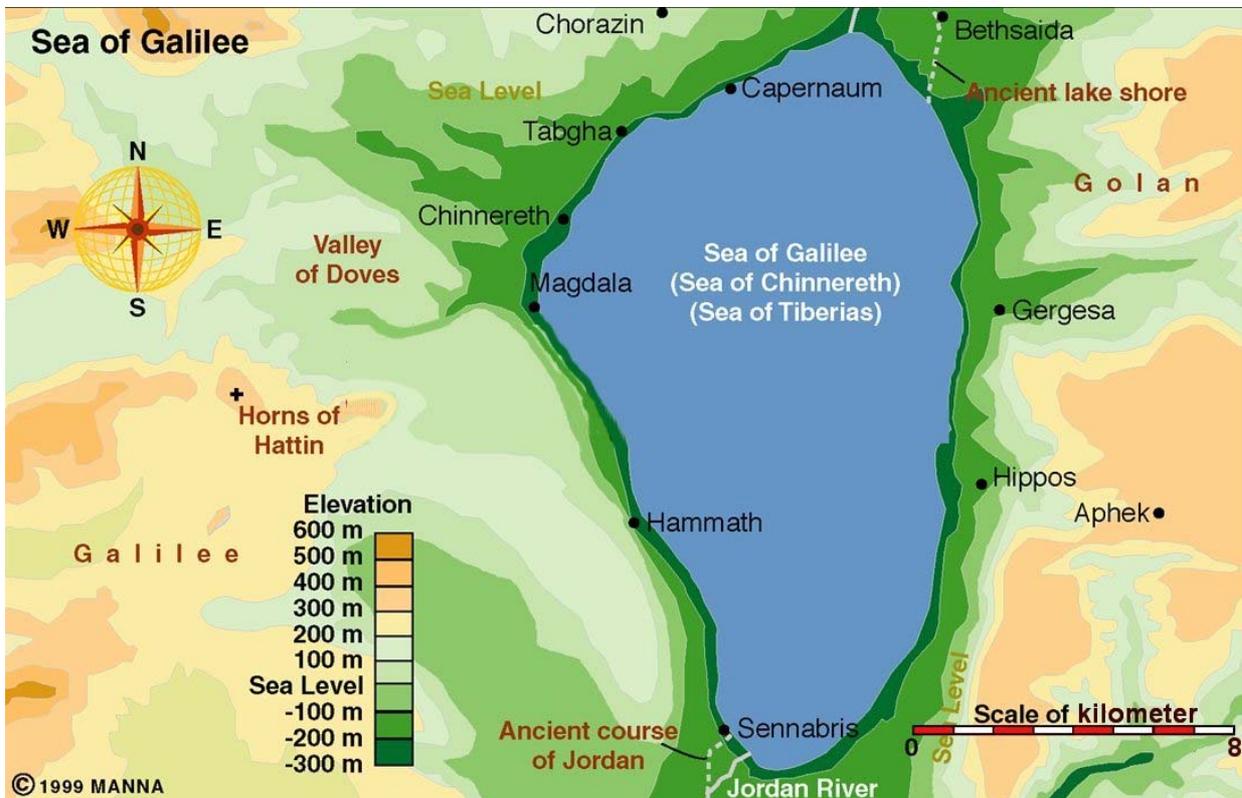
17-UJesu uphilisa isandla sendoda (Makhu 3:1-5)

Lapha sibona uJesu endlini kaNkulunkulu ebizwa ngeThempeli. Abaholi abakhohlwayo nabo bakhona. Kwakuwusuku olubalulekile lwesonto, amaJuda ekhonza uNkulunkulu. Umthetho wawuthi akusetshenzwa. Khona lapho kwakunendoda eshwabene isandla. AbaJuda bambuka UJesu ukuthi uzoyipilisa yini lendoda. UJesu wayebanakekela abantu, namanje usanakekela. Abaholi babengabkhathalele abantu. Babefuna UJesu aphule umthetho bese beyambulala. UJesu wathi: “Umthetho wethu usivumela ukuba senzeni ngalolusuku? Okubi noma okuhle?” Ukusindisa noma ukubulala? Abaphendulanga ngoba izinhliziyi zabo zaziqinile. Wathi kulendoda “Yelula isandla sakho.” Yaselula yasibona sesiphilile sinamandla. Bangani, kumele simkhonze simlalele uNkulunkulu, kodwa kumele sibanakekele abanye, ngaphandle kwaloko ukukhonza kwethu uNkulunkulu kuyize leze.

care for others too; otherwise our worship of God will be empty and meaningless.

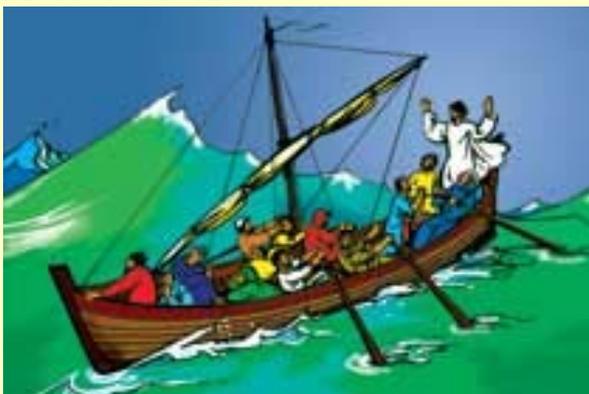


Why were the Jews angry when Jesus healed a man on the Sabbath?



Jesus calms a storm

Mark 4:35-41



Jesus and his disciples were crossing a great lake. Suddenly a fierce storm blew up. The water came into the boat and it began to sink. Jesus was asleep in the back of the boat.

His disciples woke Him and said, "Teacher, don't you care if we are

18-Ujesu uthulisa isvungvungu (Makhu 4:35-41)

Kulesisithombe sibona UJesu nabafundi bakhe emkhunjini. Babemusa ngaphesheya komfula. Ngokushesha kwaba nesiphepho esikhulu. Isikebhe sagcwala amanzi saqala sacwila. UJesu wayelele ngemuva. Abafundi bakhe bamvusa bathi: "Mfundisi awunandaba noma singaminza?" UJesu wavuka wathi emanzini nasemagagasini: "Makube nokuthula." Ngokushesha isivunguvungu saphela. UJesu wathi kubafundi bakhe: "Yini nisabe? Anikakholwa namanje?" Abafundi babethukile bathi:

about to die?” Jesus got up and said to the wind and the waves, “Quiet! Be still!” Immediately the storm ceased. Jesus said to his disciples, “Why are you frightened? Have you no trust in Me?” The disciples were amazed and said, “Who is this? Even the wind and the waves obey Him!” Friends, Jesus has power over all creation. Let us trust Him and not be afraid.

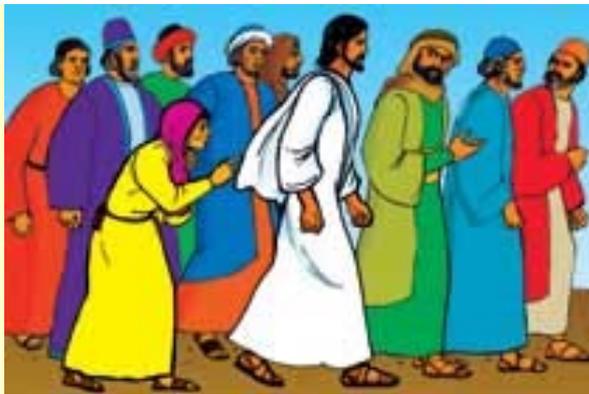
“Ungubani lo olalelwa uMoya namagagasi!”



Why did the disciples think they were about to die?

Is a storm on a lake really so dangerous?

What did Jesus do?



A woman in the crowd

Mark 5:25-34

The woman in this crowd had been sick for 12 years. She knew that Jesus could heal, but she was afraid to speak to Him. She said to herself, “If I just touch his clothes I will be healed.” So the woman touched his clothes, and at once she was well. Jesus knew that power had gone out of Him. He stopped and said, “Who touched my clothes?” There were many people around Jesus, but the woman knew that He meant her. She came in fear and knelt at his feet, and Jesus said, “Your faith (belief in Me) has healed you. Go in peace.” There are many people in this world, but Jesus knows each one and cares about them. He cares about you too. He wants you to come to Him and trust in Him.

19-Inkosikazi Esixukwini

(Makhu 5:25-34)

Uyayibona inkosikazi kulesisixuku. Selokhu yopha iminyaka engu 12 futhi kwaqhubekela phambili. Yezwa ukuthi UJesu angasindisa abantu. Yazitshela ukuthi “Uma ngingase ngithinte ingubo yakhe, ngizophila.” Yeza phambi kwesixuku ngemuva kukaJesu yathinta ingubo yakhe. Ngalesosikhathi ukopha kwanqamuka, yezwa emzimbeni ukuthi isiphilile. UJesu wezwa ukuthi amandla aphumile kuye. Wama wathi: “Ubani othinte ingubo yami?” Kwakunabantu abaningi abazungeze UJesu, kodwa lo owesifazane wayazi ukuthi kwenzekeni kuye. Wathuka waguqa ezinyweni zakhe wantshela lonke iqiniso lokuphiliswa kwakhe. UJesu wathi: “Ndodakazi, ukholo lwakho lukusindisile. Hamba ngoxolo futhi usindiswe ekuguleni kwakho.” Kunabantu abaningi kulomhlaba, kodwa UJesu ubazi ngabanakekela. Futhi nawe uyakunakekela. Ufana nae uze kuye uthembele sa labo ababeke ithembe labo kuye.

Jesus wakes up a dead girl



Jesus and the dead child

Mark 5:22-24, 35-43

Jairus was an important man. His daughter was very sick. He called Jesus to come and heal her, but before Jesus arrived, the child died. Jesus said to Jairus, “Don’t be afraid, only believe.” The people were wailing in grief but Jesus sent them away. He took Jairus and his wife into the house where the dead child lay. Jesus held the child’s hand and said, “Little girl, get up!” Immediately she got up and walked around and they gave her something to eat. Death is Satan’s greatest weapon, but Jesus has power even over death. Those who believe and follow Him need not fear death. Jesus is stronger than Satan, sin and death.

20-UJeesu nengane efile

(Makhu 5:22-24, 35-43)

UJesu wayesendleleni eya emzini kaJairus. Wayeyindoda ebalulekile esontweni lamaJuda. Idodakazi yakhe yayigula kakhulu. Wabiza UJesu ukuba azoyiphilisa, kodwa ngaphambi kokuba UJesu afike yashona. UJesu wathi kuye: “Ungesabi kholwa kuphela.” Abantu babezokhalisa uJairus kodwa UJesu wathi abahambe. UJesu wathatha uJairus nomkakhe kanye nabafundi bakhe abathathu lapho kukele khona ingane efile. UJesu wabamba ingane ngesandla wathi: “Ntombazanyana, ngithi kuwe vuka!” Ngokushesha yavuka yazulazula endlini bayinika ukudla. Yebo, UJesu unamandla ngisho naphezu kokufa. Labo abakholwa belandela yena akumela bakusabe ukufa.

Memory verse – Mark 5:36

Don't be afraid; just believe.



Jesus and the foreign woman

Mark 7:24-30

One day a foreign woman came to Jesus. Her little girl was possessed by an evil spirit. She begged Jesus to cast it out. Jesus was a Jew who came to help the Jews. Should He also help foreigners before his own people? That would be like feeding dogs while the children starved. But the woman said to Him, “Even dogs can share the children’s crumbs that fall from the table.” Jesus said, “You have great trust in Me, you will have what you ask.” When the woman went home, she found that the evil spirit had left her child. Jesus loves and helps people from all tribes. He wants us to trust Him, no matter who we are or where we come from.

21-Ujesu nenkosikazi eyisihambi

(Makhu 7:24-30)

Ngelinye ilanga kweza inkosikazi eyisihambi kUjesu. Indodakazi yayo yayinomoya ababi. Yacela Ujesu ukuba akhiphe omoya ababi. Kodwa Ujesu wathi uzosiza abantu bamaJuda kuqala. Kungaba ukondla izinja ngaphambi kwezingane, uma ayengasiza izihambi ngaphambi kwamaJuda. Ujesu wathi: “Okokuqala nikeza izingane zidle konke ezikufunayo, ngoba akulungile ukuthatha isinkwa sezingane usinikeze izinja.” Yaphendula yathi: “Yebo Nkosi, kodwa nezinja ngaphansi kwetafula ziyazidla izimvuthuluka zesinkwa.” Ujesu wathi kuyo: “Ngalempendulo unгахamba, amadimoni aasephumile endodakazini yakho.” Inkosikazi yaya ekhaya yafica amadimoni esephumile entombazaneni. Ujesu uthanda futhi asize zonke izinhlanga kuzozonke izizwe. Njengoba kwenza owesifazane, Ujesu ufana nathi sibeke ithemba lethu kuye. Ujesu unamandla okusikhulula ezonweni nasemandleni kaSathane.

Jesus and the deaf and dumb man

Mark 7:31-37

Some people brought a man to Jesus. He was deaf from birth and he could not speak properly. Jesus put his fingers in the man’s ears. Then He touched the man’s tongue. Jesus looked up to God in heaven

22-Ujesu nesithuli

(Makhu 7:31-37)

Abantu baletha indoda kUjesu. Yazalwa ingezwa futhi ingakhulumi kahle. Bamncenga ukuba abeke izandla zakhe kuyo. Wayisusa indoda esixukwini. Wafaka iminwe yakhe ezindlebeni

and said to the man, “Be opened!”



Immediately the man could hear and speak clearly. The people were amazed and said, “Jesus does everything well. He even makes deaf people hear and dumb people speak!” Jesus can open our ears too, so that we can hear and understand the Word of God (the Bible). Then we will praise Jesus too, and speak clearly to others about Him.

zayo. Wathifela wathinta ulimi lwayo. UJesu wabheka kuNkulunkulu ezulwini wathi: “Vuleka.” Ngokushesha indoda yeswa yakhuluma kahle. Abantu bamangala bathi: “UJesu wenza zonke izinto kahle. Wenza ngisho izithuli zizwe nesimungulu zikhulume.” Bangani, sonke siyadinga ukuqonda izimfundiso zezwi lika Nkulunkulu ngoba ukuluma nathi ezwini lakhe. Nanjengoba UJesu enze lendoda yakhuluma yeswa, nathi angasenza ukuba sithande ukulalela izwi lika Nkulunkulu. Ukuze sazi akufunayo ngezimpilo zethu. Ukwenza loku ngoMoya Oyingcwele. Njengesithuli, siyokwazi ukutshela abanye ngoN.



Read Mark 8:27-29.



Why did people have these different suggestions for who Jesus was? And how did Peter know “the right answer”?

Jesus makes a blind man see

Mark 8:22-26

Once Jesus led a blind man outside a village. He wet the man’s eyes with spit and He said, “Do you see anything?”



The man began to see a little, so he

23-Ujesu uvula amehlo empumputhe

(Maku 8:22-26)

Abantu baletha indoda eyayingaboni kuYesu ukuze ayiphilise. UYesu wayihola ngesandla lendoda wayikhiphela ngaphandle kwesigodi. Wathifela amehlo ayo wabeka izindla zakhe kuyo wabuza: “Kukhona okubonayo?” Indoda yathi: “Ngibona abantu. Babukeka njengezihlahla, bayazulazulu.” Waphinda UJesu wabeka izandla emehlweni ayo. Ase amehlo ayo

said, "I see people but they are like trees walking." Jesus touched the man's eyes again. Then he could see Jesus and everyone clearly. Friends, Satan makes our spirits blind so that we cannot see and know the truth about Jesus. But we must ask Jesus to open our eyes (the eyes of our spirits). Then we will know the truth about Him too.

ebona, yayisibona yonke into kahle. Bangani, uSatane akafuni simbone UJesu noma siqonde izwi lakhe. Uma sithemba kUJesu, uyakusenza ukuba sibone siqonde kahle neqiniso lakhe ngokusebenza koMoya Oyingcwele. Kumele sikhuleke zonke izinsuku simcele asenzele lokhu.



Jesus heals a boy with a demon

Mark 9:14-27

A man brought his son to Jesus. The boy had an evil spirit which often tried to destroy him. When the spirit saw Jesus, it threw the boy to the ground in a terrible fit. The father cried, "If you can do anything, help us." Jesus answered, "Everything is possible for him who believes (in God)." Then Jesus commanded the evil spirit, "Come out of him!" With a terrible cry, the spirit came out and never entered him again. Jesus has power over all spirits (and gods) of this world and the next. A short time after this, the Jewish leaders killed

24-Ujesu uphilisa umfana onamadimoni

(Maku 9:14-29)

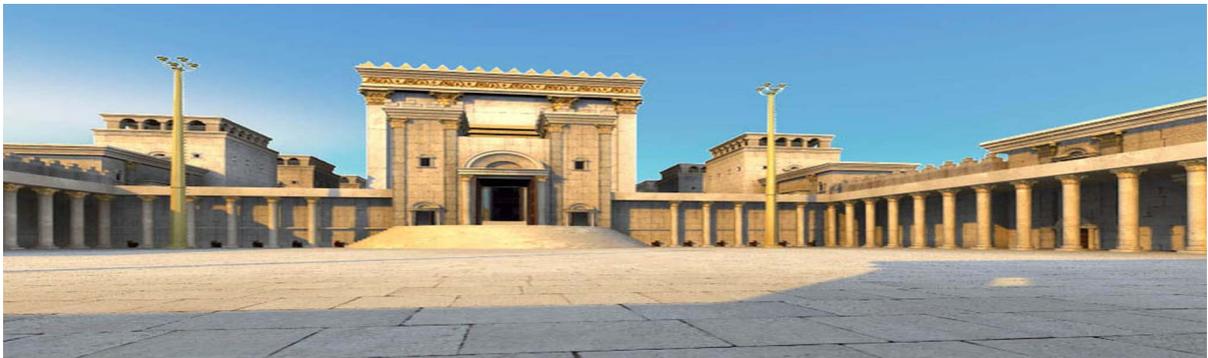
Indoda yaletha indodana yayo kubafundi bakaJesu. Yabacela ukuba bakhophe amadimoni endodaneni yayo, kodwa bakwazanga. Wase eyiyisa kUJesu. Lapho imimoya emibi ibona UJesu yenza umfana waba nesifo sokuwa esibi. Wawa phansi zigingqagingqa egcwele amagwebu emlonjeni. UYise wayethemba elincane ukuthi UJesu angamphilisa, wayeasethi kUJesu: "Kodwa uma ungenza yonke into, sizwele, usisize." UJesu wathi: "Uma ungakholwa yonke into iyenzeka kokholwa kuNkulunkulu." Uyise womfana wababaza: "Ngiyakholwa, ngisize ngihlule ukungakholwa kwami." Bomoya abayizithuli, ngiyaniyala, phumani kuye, futhi ningaphinde ningene. Imimoya yamemeza yaphuma kumfana. Umfana walala wathula abantu abaningi bathi: "ufile." Kodwa UJesu wambamba ngengalo wamsukumis wazimela ngezinyawo zakhe. Emva kwesikhathi bambuza ngasese: "Kungani thina sehlulekile?" UJesu waphendula: "Loluhlobo

Jesus. It was then that the greatest miracle of all happened. Jesus rose from the dead. Jesus defeated Satan and death for ever. For Jesus is really the one true Son of God.



Who did Jesus speak to when he said "Come out of him!"?

Iwamadimoni lungaphuma kuphela ngomthandazo." Emva kwesikhashana loku kwenzekile, abaholi bambulala UJesu. Kodwa kulapho UJesu enza isimangaliso esikulu kunazozonke. Wavuka kwabafuleyo. Wanqoba uSathane nokufa okungunaphakade. UJesu mkhulu ngaphezu kwayoyonke imimoya nezithixo kulomhlaba futhi unamandla ngaphezu kwazozonke izinto. Ngokuba UJesu nguye kuphela uNKulunkulu weqiniso.



The Temple at the time of Jesus



In the table below, write a headline for each picture / reference, and sum up each of the stories related to the pictures (Complete the text). You are welcome to use another sheet of paper for more space.



1. Mark 1:4-11.

Headline:

Many years ago in Israel there was a man called John the Baptist. He warned the people ...



2. Mark 1:14-20.

Headline:

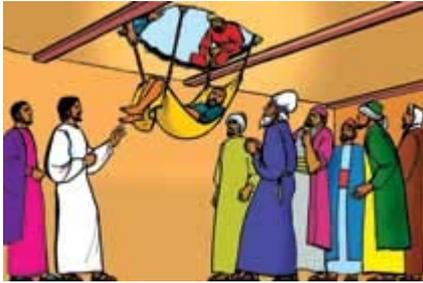
Jesus wanted men to help Him. He wanted to teach them about God so that they could tell others. One day ...



3. Mark 1:40-45.

Headline:

: _____
One day a man with leprosy came to Jesus ...



4. Mark 2:1-12.

Headline:

Jesus was inside a house, teaching the people about God. Four men ...



5. Mark 3:1-5.

Headline:

Here we see Jesus with the Jewish leaders ...



6. Mark 4:35-41.

Headline:

Jesus and his disciples were crossing a great lake ...



7. Mark 5:25-34.

Headline:

: _____

The woman in this crowd had been sick for 12 years ...



8. Mark 5:22-24, 35-43.

Headline:

: _____

Jairus was an important man. His daughter ...



9. Mark 7:24-30.

Headline:

: _____

One day a foreign woman came to Jesus. Her little girl ...



10. Mark 7:31-37.

Headline:

: _____

Some people brought a man to Jesus. He was ...

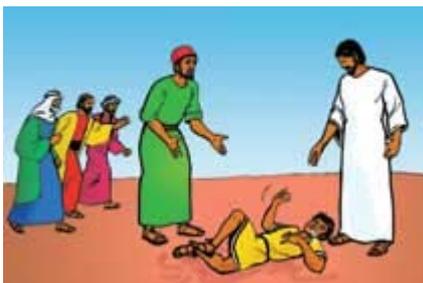


11. Mark 8:22-26.

Headline:

: _____

Once Jesus led a blind man outside a village ...



12. Mark 9:14-27.

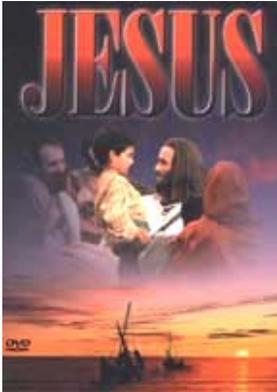
Headline:

: _____

A man brought his son to Jesus. The boy had ...

“The Jesus film” based on the Gospel of Luke

Watch the Jesus film.(The film is available in 6 SA languages on DVD)



Discuss how true it is to the Gospel of Luke.

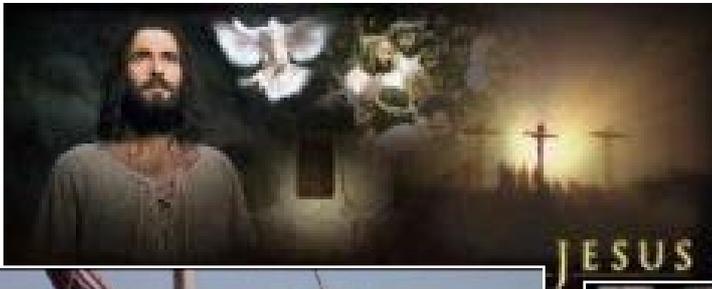


Among the pictures below choose one and describe the following in detail on a separate sheet:

What is the situation? Who do we see in the picture?

What has the experience of watching the film added to your understanding?

How do you think this film could be used best?



Conclusion

In this booklet we have worked through the gospels in different ways. The tables in the first part of each section are examples of tools for a quick overview. They serve to highlight some basic issues that always are of interest, and that you should always keep in mind.

The purpose of the picture exercises was to draw your attention to four things: To recognise a story, know where to find it, understand its message and be aware of the context that makes it good material for a sermon.

Let's sum up the Gospel this way:

1. It is **the story about Jesus**. His birth was the only one of its kind. His life was very special. His death was very special. His resurrection was the only one of its kind.
2. It is **the message about salvation**. It is the act of God, the King of all, to bring back what was lost at the fall in Eden. It is a new covenant, better than the first: Completely making peace with us, once and for all. John tells us what Jesus said on the cross: "It is finished!"
3. It is **the handing over of the work** from Christ to his witnesses: Go therefore, and make disciples of all nations. If this does not happen; if the good news is not made known, then Christ died in vain!

May God bless you to be his disciple!

